

(de la pág. 1)

# Falleció en Jerusalem Teddy Kollek

SERVICIO Y AGENCIAS HA'ARETZ Y AJN/EFE  
 TRADUCIDO POR EVA PFEIFFER

dial, Kollek ayudó a la inteligencia aliada a contactarse con los partisanos judíos en la Europa central y oriental ocupada por los nazis. Más tarde ayudó a dirigir la Haganá.

Durante la primera guerra árabe-israelí que siguió a la creación de Israel en 1948, compró armas para la Haganá, el núcleo del ejército del Estado Hebreo, sobre todo en Estados Unidos, donde inició relaciones duraderas con personalidades que más tarde fueron los principales donantes de la Ciudad Santa.

Pocos días después de finalizar la Guerra de los Seis Días en 1967, Kollek ordenó que el muro de piedras que dividía Jerusalem fuera destruido. Trabajó con energía para ganarse el respeto, aunque no siempre el afecto, de la población palestina en Jerusalem Este. No dejó dudas que su deseo era que Jerusalem permaneciera indivisa bajo soberanía israelí, a pesar de las exigencias palestinas que Jerusalem Este fuera la capital de su futuro Estado.

Kollek también fue admirado por sus esfuerzos por equilibrar las necesidades y demandas de los judíos seculares y la comunidad judía ultra ortodoxa de la ciudad. Promovió proyectos especiales de vivienda para los ultra ortodoxos, ubicándolos alejados de las vías principales, para separarlos del tráfico durante Shabat.

Nacido cerca de Budapest en 1911, Kollek creció en Viena. En 1935, a los 29 años, cuando la Alemania nazi amenazaba con controlar Austria, Kollek se trasladó a la Palestina bajo Mandato británico, y colaboró en la creación del kibbutz Ein Gev, en la margen oriental del Lago Tiberiades.

En 1952 llegó a formar parte del grupo de consejeros cercanos de David Ben Gurión, Primer Ministro fundador de Israel, cuyo círculo incluía a Simón Peres y otros personajes que luego formarían el moderno Partido Laborista.

Haciéndose cargo de la alcaldía dos

años antes de la guerra de 1967, a cuyo término se unificó formalmente la mitad occidental judía con la oriental árabe de la Ciudad Santa, Kollek transformó el paisaje de Jerusalem, comenzando un cinturón verde en la zona occidental, con parques,

Teddy a la moderna arena deportiva que él soñó. En 1988, recibió el más alto honor civil, el Premio Israel, por su contribución a la construcción de la Jerusalem moderna.

Kollek también estableció la Fundación Jerusalem, que reúne fondos para el desarrollo de la capital. La presiden-

**El primer Ministro Ehud Olmert hizo publicar un aviso especial de obituario en el que se refiere a Teddy Kollek como "uno de los gigantes entre los padres fundadores del Estado" ... "que construyó la nueva Jerusalem después de la Guerra de los Seis Días y difundió la fama de la ciudad a través del mundo."**

el famoso Museo Israel, jardines botánicos, un zooló-



gico temático de la Biblia, el teatro de Jerusalem, etc., además de restaurar el barrio judío dentro de las murallas de la ciudad vieja en el sector oriental de la ciudad, anexado por Israel después de este conflicto.

Como reconocimiento por sus más importantes proyectos de obras públicas, la ciudad nombró como Estadio



**Kollek tuvo el jueves un funeral de Estado en el Monte Herzl de su amada Jerusalem, mientras ondeaban las banderas de Israel a media asta en la ciudad.**

ta de la Fundación, Ruth Cheshin, le hizo un homenaje el martes diciendo que era "un hombre especial y único, que consideraba a todos los habitantes de la ciudad, cristianos, judíos y musulmanes, como socios iguales, y deseaba que la ciudad fuera una luz de esperanza para todos sus residentes."

Le sobreviven su esposa Tamar, su hija Osnat y su hijo Amos, un conocido cineasta.



"Quien ayuda a subsistir un alma,  
 es como si sostuviera al mundo entero"

Han contribuido con esta noble causa:

Re-unión 66  
 Grupo de Los Sábados  
 Ricardo Brender y Flia.  
 Cornelia Grossman  
 Lore Goldschmidt  
 Carlos Gurfinkel y Flia.  
 Sociedad Cultural  
 Israelita B'nei Israel  
 Rebeca Colodro  
 León Katzmann y Flia.  
 Doron Vantman  
 Mario Vilensky y Sra.  
 Brana Vantman  
 Rafael Konitzki y  
 Débora Calderón  
 Rebeca de Rosenblut  
 Jorge Rudy y Verónica Navarro  
 Gan  
 Juana Muller.  
 Tomás Muller y Flia.  
 Gitty Neuschul  
 Izak Zycer y Sra.  
 Moisés Schwartz y Sra.  
 Ana Roitburd  
 Meir Bengio y Flia.

Lunes a Jueves 08:00 - 16:30 Viernes 08:00 - 14:00  
 Avda. Las Condes 13.450 - Tel.: 941 7949 - 941 7900  
 www.fobeju.cl



## CAMBIOS LIBERTY MONEY EXCHANGE

- Compra y venta de Billetes en las más importantes monedas extranjeras: dólares, euros, libras, yenes, argentinos, reales, etc.
- Venta de Cheques y Giros en diferentes monedas.
- Venta de Transferencias en dólares, euros y otras monedas.
- Travelers Cheques • Arbitrajes • Monedas de ORO.
- Western Union envíos y recibos electrónico de dinero.

**Bernardo Serman Kirberg, Presidente Ejecutivo**

30 años cubriendo el mercado bancario y cambios.

Precios muy competitivos y sin comisión.

La mejor atención personalizada con tradición al servicio de la Comunidad.

Av. Providencia 2653, Local 10, Edif. Forum

(lado Viajes Forum) ☞ Tobalaba

Tel.-Fax: 3357113 ☎ 2312697 - 3354164

e-mail: [libertysa@terra.cl](mailto:libertysa@terra.cl) • [www.cambiosliberty.cl](http://www.cambiosliberty.cl)

## B'nei Israel Area Cultura

Te invitan a su  
**Concierto de Verano**  
 junto a la afamada violinista  
**Sophia Jaffé**  
 y al pianista  
**Björn Lehmann,**  
 quienes vienen directamente  
 desde Alemania.  
**¡Los esperamos!**

Día: 6 de febrero  
 Hora: 19:30 horas  
 Lugar: Mar Jónico 8860  
 Teléfono: 2011623  
 Adhesión: \$ 1.500